

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 21, 2024

OTTAWA, LE SAMEDI 21 SEPTEMBRE 2024

Notice to Readers

The *Canada Gazette* is published under the authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory instruments (regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 3, 2024, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after royal assent

The two electronic versions of the *Canada Gazette* are available free of charge. A Portable Document Format (PDF) version of Part I, Part II and Part III as an official version since April 1, 2003, and a HyperText Mark-up Language (HTML) version of Part I and Part II as an alternate format are available on the [Canada Gazette website](#). The HTML version of the enacted laws published in Part III is available on the [Parliament of Canada website](#).

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Services and Procurement Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the requested Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Services and Procurement Canada by email at Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Avis au lecteur

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 3 janvier 2024 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

Les deux versions électroniques de la *Gazette du Canada* sont offertes gratuitement. Le format de document portable (PDF) de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III à titre de version officielle depuis le 1^{er} avril 2003 et le format en langage hypertexte (HTML) de la Partie I et de la Partie II comme média substitut sont disponibles sur le [site Web de la Gazette du Canada](#). La version HTML des lois sanctionnées publiées dans la Partie III est disponible sur le [site Web du Parlement du Canada](#).

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Services publics et Approvisionnement Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Services publics et Approvisionnement Canada par courriel à l'adresse Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

TABLE OF CONTENTS

Government notices	2996
Appointment opportunities	2999
Parliament	
House of Commons	3003
Commissions	3004
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	3010
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	3012
Supplements	
Copyright Board	

TABLE DES MATIÈRES

Avis du gouvernement	2996
Possibilités de nominations	2999
Parlement	
Chambre des communes	3003
Commissions	3004
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	3010
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	3013
Suppléments	
Commission du droit d'auteur	

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2024-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, under subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*^b;

Therefore, the Minister of the Environment makes the annexed *Order 2024-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List* under subsection 87(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a.

Ottawa, September 3, 2024

Steven Guilbeault
Minister of the Environment

Order 2024-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List

Amendment

1 Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

4724-48-5
165101-57-5
2376995-24-1
2640167-65-1

Coming into Force

2 This Order comes into force on the day on which *Order 2024-87-07-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2024-87-07-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément au paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure*^b les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 87(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2024-87-07-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 3 septembre 2024

Le ministre de l'Environnement
Steven Guilbeault

Arrêté 2024-87-07-02 modifiant la Liste extérieure

Modification

1 La partie 1 de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

4724-48-5
165101-57-5
2376995-24-1
2640167-65-1

Entrée en vigueur

2 Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2024-87-07-01 modifiant la Liste intérieure*.

^a S.C. 1999, c. 33

^b SOR/94-311

¹ Supplément, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998

^a L.C. 1999, ch. 33

^b DORS/94-311

¹ Supplément, *Partie I de la Gazette du Canada*, 31 janvier 1998

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Murray R. Baltus
Paul Jameson Bouwman
Marie-Anne Davidson
Donald Wilson Davidson
Michael Anthony Dubyk
Neil Norman Fraser
James J. Giczi
Terry Darren Harink
Patricia LaFrance
Dean M. Robinson
Douglas W. Spencer
Douglas Edward Standing
Tim Walker
Bobby Steven Zwarich

Ottawa, September 9, 2024

Julie Thompson

Director General
Crime Prevention Branch

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Kerry Barbe
Dan Beaudry
Mireille Blais
Christine Bramhoff

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nomination à titre de préposé aux
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposés aux empreintes digitales :

Murray R. Baltus
Paul Jameson Bouwman
Marie-Anne Davidson
Donald Wilson Davidson
Michael Anthony Dubyk
Neil Norman Fraser
James J. Giczi
Terry Darren Harink
Patricia LaFrance
Dean M. Robinson
Douglas W. Spencer
Douglas Edward Standing
Tim Walker
Bobby Steven Zwarich

Ottawa, le 9 septembre 2024

La directrice générale

Secteur de la prévention du crime

Julie Thompson**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nomination à titre de préposé aux
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

Kerry Barbe
Dan Beaudry
Mireille Blais
Christine Bramhoff

Lisa Caouette
A.E. Clark
Nichole Habinski
Larry Kobylanski
J.P.M. Labranche
Michael Lamarche
Stephanie Miller
Geneviève Reid

Ottawa, September 9, 2024

Julie Thompson

Director General,
Crime Prevention Branch

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS**

CRIMINAL CODE

Revocation of designation as fingerprint examiner

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

David Bezanson
Sheri Brunelle
Daniel Gyonyor
Cora Kuich
Ken. J Kulak
Annie Labbé
Sheri Mancini
Tammy Penner
Vanessa Philpott
Melanie A. Pratch
Amanda Shalagan
Hélène Simard
Sigrid Heidi Tveita
Andy Neill Veltmeyer

Ottawa, September 9, 2024

Julie Thompson

Director General
Crime Prevention Branch

Lisa Caouette
A.E. Clark
Nichole Habinski
Larry Kobylanski
J.P.M. Labranche
Michael Lamarche
Stephanie Miller
Geneviève Reid

Ottawa, le 9 septembre 2024

La directrice générale

Secteur de la prévention du crime

Julie Thompson

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE**

CODE CRIMINEL

*Révocation de nomination à titre de préposé aux
empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

David Bezanson
Sheri Brunelle
Daniel Gyonyor
Cora Kuich
Ken. J Kulak
Annie Labbé
Sheri Mancini
Tammy Penner
Vanessa Philpott
Melanie A. Pratch
Amanda Shalagan
Hélène Simard
Sigrid Heidi Tveita
Andy Neill Veltmeyer

Ottawa, le 9 septembre 2024

La directrice générale

Secteur de la prévention du crime

Julie Thompson

**DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY AND
EMERGENCY PREPAREDNESS****CRIMINAL CODE***Revocation of designation as fingerprint examiner*

Pursuant to subsection 667(5) of the *Criminal Code*, I hereby revoke the designation of the following persons of the Royal Canadian Mounted Police as fingerprint examiners:

Trevor Wade Cook
Isaac Ives
Shawn Merrikin
Claudio Pellegrini
Dave Roberts
Lisa Rousseau
Cindy Schimpf

Ottawa, September 9, 2024

Julie Thompson

Director General,
Crime Prevention Branch

PRIVY COUNCIL OFFICE*Appointment opportunities*

We know that our country is stronger — and our government more effective — when decision-makers reflect Canada's diversity. The Government of Canada has implemented an appointment process that is transparent and merit-based, strives for gender parity, and ensures that Indigenous peoples and minority groups are properly represented in positions of leadership. We continue to search for Canadians who reflect the values that we all embrace: inclusion, honesty, fiscal prudence, and generosity of spirit. Together, we will build a government as diverse as Canada.

We are equally committed to providing a healthy workplace that supports one's dignity, self-esteem and the ability to work to one's full potential. With this in mind, all appointees will be expected to take steps to promote and maintain a healthy, respectful and harassment-free work environment.

The Government of Canada is currently seeking applications from diverse and talented Canadians from

**MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE ET DE LA
PROTECTION CIVILE****CODE CRIMINEL***Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales*

En vertu du paragraphe 667(5) du *Code criminel*, je révoque par la présente la nomination des personnes suivantes de la Gendarmerie royale du Canada à titre de préposé aux empreintes digitales :

Trevor Wade Cook
Isaac Ives
Shawn Merrikin
Claudio Pellegrini
Dave Roberts
Lisa Rousseau
Cindy Schimpf

Ottawa, le 9 septembre 2024

La directrice générale

Secteur de la prévention du crime

Julie Thompson**BUREAU DU CONSEIL PRIVÉ***Possibilités de nominations*

Nous savons que notre pays est plus fort et notre gouvernement plus efficace lorsque les décideurs reflètent la diversité du Canada. Le gouvernement du Canada a mis en œuvre un processus de nomination transparent et fondé sur le mérite qui reflète son engagement à assurer la parité entre les sexes et une représentation adéquate des Autochtones et des groupes minoritaires dans les postes de direction. Nous continuons de rechercher des Canadiens qui incarnent les valeurs qui nous sont chères : l'inclusion, l'honnêteté, la prudence financière et la générosité d'esprit. Ensemble, nous créerons un gouvernement aussi diversifié que le Canada.

Nous nous engageons également à offrir un milieu de travail sain qui favorise la dignité et l'estime de soi des personnes et leur capacité à réaliser leur plein potentiel au travail. Dans cette optique, toutes les personnes nommées devront prendre des mesures pour promouvoir et maintenir un environnement de travail sain, respectueux et exempt de harcèlement.

Le gouvernement du Canada sollicite actuellement des candidatures auprès de divers Canadiens talentueux

across the country who are interested in the following positions.

Current opportunities

The following opportunities for appointments to Governor in Council positions are currently open for applications. Every opportunity is open for a minimum of two weeks from the date of posting on the [Governor in Council appointments website](#).

Governor in Council appointment opportunities

Position	Organization	Closing date
Director	Bank of Canada	
Chairperson	Canada Deposit Insurance Corporation	
Chairperson	Canada Industrial Relations Board	
Vice-Chairperson	Canada Industrial Relations Board	
Chairperson	Canada Infrastructure Bank	
Director	Canada Lands Company Limited	
Director	Canadian Air Transport Security Authority	
Director	Canadian Commercial Corporation	
Director	Canadian Energy Regulator	
President	Canadian Institutes of Health Research	
Director	Canadian Race Relations Foundation	
Director	Canadian Tourism Commission	
Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police	

provenant de partout au pays qui manifestent un intérêt pour les postes suivants.

Possibilités d'emploi actuelles

Les possibilités de nominations des postes pourvus par décret suivantes sont actuellement ouvertes aux demandes. Chaque possibilité est ouverte aux demandes pour un minimum de deux semaines à compter de la date de la publication sur le [site Web des nominations par le gouverneur en conseil](#).

Possibilités de nominations par le gouverneur en conseil

Poste	Organisation	Date de clôture
Administrateur	Banque du Canada	
Président	Société d'assurance-dépôts du Canada	
Président	Conseil canadien des relations industrielles	
Vice-président	Conseil canadien des relations industrielles	
Président	Banque de l'infrastructure du Canada	
Administrateur	Société immobilière du Canada Limitée	
Administrateur	Administration canadienne de la sûreté du transport aérien	
Administrateur	Corporation commerciale canadienne	
Administrateur	Régie canadienne de l'énergie	
Président	Instituts de recherche en santé du Canada	
Administrateur	Fondation canadienne des relations raciales	
Administrateur	Commission canadienne du tourisme	
Président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Vice-Chairperson	Civilian Review and Complaints Commission for the Royal Canadian Mounted Police		Vice-président	Commission civile d'examen et de traitement des plaintes relatives à la Gendarmerie royale du Canada	
Member	Copyright Board		Commissaire	Commission du droit d'auteur	
Director	Defence Construction (1951) Limited		Administrateur	Construction de défense (1951) Limitée	
Executive Head	Employment Insurance Board of Appeal		Chef principal	Conseil d'appel en assurance-emploi	
Member	Employment Insurance Board of Appeal	October 24, 2024	Membre	Conseil d'appel en assurance-emploi	Le 24 octobre 2024
Regional Coordinator	Employment Insurance Board of Appeal	September 19, 2024	Coordonnateur régional	Conseil d'appel en assurance-emploi	Le 19 septembre 2024
President	Export Development Canada		Président	Exportation et développement Canada	
Vice-Chairperson	Federal Public Sector Labour Relations and Employment Board		Vice-président	Commission des relations de travail et de l'emploi dans le secteur public fédéral	
Commissioner	Financial Consumer Agency of Canada		Commissaire	Agence de la consommation en matière financière du Canada	
Commissioner	First Nations Tax Commission		Commissaire	Commission de la fiscalité des premières nations	
Director (Federal)	Halifax Port Authority		Administrateur (Fédéral)	Administration portuaire de Halifax	
Member	Historic Sites and Monuments Board of Canada		Commissaire	Commission des lieux et monuments historiques du Canada	
Member	National Arts Centre Corporation		Membre	Société du Centre national des Arts	
Member	National Seniors Council		Membre	Conseil national des aînés	
Member	Natural Sciences and Engineering Research Council		Conseiller	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie	
Member	Net-Zero Advisory Body		Membre	Groupe consultatif pour la carboneutralité	
Canadian Representative	North Atlantic Salmon Conservation Organization		Représentant canadien	Organisation pour la conservation du saumon de l'Atlantique nord	

Position	Organization	Closing date	Poste	Organisation	Date de clôture
Commissioner of Official Languages	Office of the Commissioner of Official Languages for Canada		Commissaire aux langues officielles	Commissariat aux langues officielles	
Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces	Office of the Ombudsperson for the Department of National Defence and the Canadian Forces		Ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes	Bureau de l'ombudsman de la Défense nationale et des Forces canadiennes	
Senate Ethics Officer	Office of the Senate Ethics Officer		Conseiller sénatorial en éthique	Bureau du conseiller sénatorial en éthique	
Member	Payments in Lieu of Taxes Dispute Advisory Panel		Membre	Comité consultatif sur le règlement des différends associés aux paiements en remplacement d'impôts	
Director	Sept-Îles Port Authority		Administrateur	Administration portuaire de Sept-Îles	
Administrator	Ship-source Oil Pollution Fund and Fund for Railway Accidents Involving Designated Goods		Administrateur	Caisse d'indemnisation des dommages dus à la pollution par les hydrocarbures causée par les navires et Caisse d'indemnisation pour les accidents ferroviaires impliquant des marchandises désignées	
Chief Statistician	Statistics Canada		Statisticien en chef	Statistique Canada	
Co-chair	Sustainable Jobs Partnership Council		Coprésident	Conseil du partenariat pour des emplois durables	
Member	Sustainable Jobs Partnership Council		Membre	Conseil du partenariat pour des emplois durables	
Chairperson	VIA Rail Canada Inc.		Président	VIA Rail Canada Inc.	
Chairperson	Windsor-Detroit Bridge Authority		Président	Autorité du pont Windsor-Détroit	

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, 44th Parliament

PRIVATE BILLS

[Standing Order 130](#) respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on November 20, 2021.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, West Block, Room 314-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-9511.

Eric Janse

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, 44^e législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'[article 130](#) du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 20 novembre 2021.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés à l'adresse suivante : Chambre des communes, Édifice de l'Ouest, pièce 314-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-9511.

Le greffier de la Chambre des communes

Eric Janse

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Concrete reinforcing bar — Decision*

On September 13, 2024, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping concerning concrete reinforcing bar from Bulgaria, Thailand and the United Arab Emirates.

The subject goods are usually classified under the following tariff classification numbers:

7213.10.00.11	7214.20.00.21	7214.20.00.90
7213.10.00.12	7214.20.00.22	7215.90.00.20
7213.10.00.13	7214.20.00.23	7215.90.00.30
7213.10.00.90	7214.20.00.24	7227.90.00.50
7214.20.00.11	7214.20.00.31	7228.30.00.51
7214.20.00.12	7214.20.00.32	7228.30.00.52
7214.20.00.13	7214.20.00.33	7228.30.00.53
7214.20.00.14	7214.20.00.34	

The above-listed tariff classifications cover both subject and non-subject goods.

The Canadian International Trade Tribunal (CITT) will conduct a full inquiry into the question of injury to the Canadian industry and will make an order or finding no later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods that are released from the CBSA during the period commencing September 13, 2024, and ending on the earlier of the day the investigation is terminated, the day on which the CITT makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted.

The amount of provisional duties payable is not greater than the estimated margin of dumping. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. Therefore, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Barres d'armature pour béton — Décision*

Le 13 septembre 2024, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard de barres d'armature pour béton de Bulgarie, de Thaïlande et des Émirats arabes unis.

Les marchandises en cause sont généralement classées sous les numéros de classement tarifaire suivants :

7213.10.00.11	7214.20.00.21	7214.20.00.90
7213.10.00.12	7214.20.00.22	7215.90.00.20
7213.10.00.13	7214.20.00.23	7215.90.00.30
7213.10.00.90	7214.20.00.24	7227.90.00.50
7214.20.00.11	7214.20.00.31	7228.30.00.51
7214.20.00.12	7214.20.00.32	7228.30.00.52
7214.20.00.13	7214.20.00.33	7228.30.00.53
7214.20.00.14	7214.20.00.34	

Les classifications tarifaires énumérées ci-dessus couvrent à la fois les marchandises en cause et des marchandises non en cause.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE) mènera une enquête complète sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne et rendra une ordonnance ou des conclusions au plus tard 120 jours après avoir reçu l'avis de la décision provisoire de dumping.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées par l'ASFC au cours de la période commençant le 13 septembre 2024 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'on met fin à l'enquête, le jour où le TCCE rend une ordonnance ou des conclusions ou le jour où un engagement est accepté.

Le montant des droits provisoires exigibles n'est pas supérieur à la marge de dumping estimative. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits provisoires. À ce titre, le non-paiement des droits exigibles dans le délai prescrit donnera lieu à l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* concernant les intérêts.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the [CBSA's website](#).

Ottawa, September 13, 2024

Doug Band

Director General
Trade and Anti-dumping Programs Directorate

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY REVIEW OF ORDER

Structural tubing

The Canadian International Trade Tribunal gives notice that, pursuant to subsection 76.03(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), it will initiate an expiry review (RR-2024-005) of its order made on October 16, 2019, in expiry review RR-2018-006, continuing, without amendment, its order made on December 20, 2013, in expiry review RR-2013-001, continuing, in part, its order made on December 22, 2008, in expiry review RR-2008-001, continuing its finding made on December 23, 2003, in inquiry NQ-2003-001, concerning the dumping of structural tubing known as hollow structural sections made of carbon and alloy steel, welded, in sizes up to and including 16.0 inches (406.4 mm) in outside diameter for round products and up to and including 48.0 inches (1,219.2 mm) in periphery for rectangular and square products, commonly but not exclusively made to ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W and comparable specifications, originating in or exported from the Republic of Korea and the Republic of Türkiye (the subject goods).

In this expiry review, the Canada Border Services Agency (CBSA) will first determine whether the expiry of the order in respect of the subject goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping of the subject goods. If the CBSA determines that the expiry of the order in respect of any goods is likely to result in the continuation or resumption of dumping, the Tribunal will then determine if the continued or resumed dumping is likely to result in injury to the domestic industry. The CBSA will provide notice of its determination within 150 days after receiving notice of the Tribunal's initiation of the expiry review, that is, no later than February 6, 2025. The Tribunal will issue its order and its statement of reasons no later than July 16, 2025.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* concernant la décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le [site Web de l'ASFC](#).

Ottawa, le 13 septembre 2024

Le directeur général

Direction des programmes commerciaux et antidumping
Doug Band

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RÉEXAMEN RELATIF À L'EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Tubes structuraux

Le Tribunal canadien du commerce extérieur donne avis que, aux termes du paragraphe 76.03(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), il procédera au réexamen relatif à l'expiration (RR-2024-005) de son ordonnance rendue le 16 octobre 2019, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration RR-2018-006, prorogeant, sans modification, son ordonnance rendue le 20 décembre 2013, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration RR-2013-001, prorogeant, en partie, son ordonnance rendue le 22 décembre 2008, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration RR-2008-001, prorogeant ses conclusions rendues le 23 décembre 2003, dans le cadre de l'enquête NQ-2003-001, concernant le dumping de tubes structuraux appelés sections structurales creuses en acier au carbone et en acier allié, soudés, dont le diamètre extérieur est de dimension n'excédant pas 16,0 pouces (406,4 mm) pour les produits ronds et d'une périphérie n'excédant pas 48,0 pouces (1 219,2 mm) pour les produits rectangulaires et carrés, répondant généralement aux normes suivantes, mais n'étant pas limitées à ASTM A500, ASTM A513, CSA G.40.21-87-50W ou à des normes analogues, originaires ou exportés de la République de Corée et de la République de Türkiye (les marchandises en cause).

Lors du présent réexamen relatif à l'expiration, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) doit d'abord décider si l'expiration de l'ordonnance concernant les marchandises en cause entraînera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping de ces dernières. Si l'ASFC décide que l'expiration de l'ordonnance à l'égard de certaines marchandises causera vraisemblablement la poursuite ou la reprise du dumping, le Tribunal décidera alors si la poursuite ou la reprise du dumping causera vraisemblablement un dommage à la branche de production nationale. L'ASFC rendra sa décision dans les 150 jours après avoir reçu l'avis de l'ouverture du réexamen relatif à l'expiration par le Tribunal, soit au plus tard le 6 février 2025. Le Tribunal publiera son ordonnance et son exposé des motifs au plus tard le 16 juillet 2025.

Each person or government wishing to participate in this expiry review must file [Form I—Notice of Participation](#) with the Tribunal by September 24, 2024. Regarding the importance of the deadline for filing a notice of participation, please read carefully the “Support by domestic producers” section in the notice available on the Tribunal’s website. Each counsel who intends to represent a party in the expiry review must file [Form II—Notice of Representation](#) and [Form III—Declaration and Undertaking](#) with the Tribunal, by September 24, 2024. The Tribunal will issue a list of participants shortly thereafter.

On March 31, 2025, the Tribunal will distribute the record to participants. Counsel and self-represented participants are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those participants who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record, and who have filed Form III—Declaration and Undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. One complete electronic version of all submissions must be filed with the Tribunal.

The Tribunal will hold a hearing relating to this expiry review commencing on May 5, 2025. The type of hearing will be communicated at a later date.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding the Tribunal’s portion of this expiry review should be addressed to the Registry, Canadian International Trade Tribunal Secretariat, at citt-tcce@tribunal.gc.ca. The Registry can also be reached by telephone at 613-993-3595.

Additional information and the expiry review schedule are available in the [notice](#) posted on the Tribunal’s website.

Ottawa, September 9, 2024

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

INQUIRY

Electronic security system maintenance

The Canadian International Trade Tribunal has received a complaint (file PR-2024-038) from ADGA Group Consultants Inc. (ADGA), of Ottawa, Ontario, concerning a procurement (solicitation WS4365275858) made by the Department of Public Works and Government Services (PWGSC). The solicitation was for maintenance of

Chaque personne ou gouvernement qui souhaite participer au réexamen relatif à l’expiration doit déposer auprès du Tribunal le [Formulaire I — Avis de participation](#), au plus tard le 24 septembre 2024. En ce qui concerne l’importance de l’échéance pour le dépôt d’un avis de participation, veuillez lire attentivement la section « Soutien des producteurs nationaux » dans l’avis publié sur le site Web du Tribunal. Chaque avocat qui désire représenter une partie au réexamen relatif à l’expiration doit déposer auprès du Tribunal le [Formulaire II — Avis de représentation](#) et le [Formulaire III — Acte de déclaration et d’engagement](#), au plus tard le 24 septembre 2024. Le Tribunal distribuera la liste des participants peu après.

Le 31 mars 2025, le Tribunal distribuera le dossier aux participants. Les avocats et les participants se représentant eux-mêmes doivent se signifier mutuellement leurs exposés aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux avocats et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu’aux avocats qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal le Formulaire III — Acte de déclaration et d’engagement. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Une version électronique complète de tous les exposés doit être déposée auprès du Tribunal.

Le Tribunal tiendra une audience dans le cadre du présent réexamen relatif à l’expiration à compter du 5 mai 2025. Le Tribunal communiquera à une date ultérieure le type d’audience.

La correspondance, les demandes de renseignements et les exposés écrits concernant la partie du réexamen relatif à l’expiration du Tribunal doivent être envoyés au greffe, Secrétariat du Tribunal canadien du commerce extérieur, à l’adresse tcce-citt@tribunal.gc.ca. Il est également possible de communiquer avec le greffe par téléphone au 613-993-3595.

Des renseignements complémentaires et le calendrier du réexamen relatif à l’expiration figurent dans l’[avis](#) publié sur le site Web du Tribunal.

Ottawa, le 9 septembre 2024

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

ENQUÊTE

Entretien de système de sécurité électronique

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier PR-2024-038) déposée par ADGA Group Consultants Inc. (ADGA), d’Ottawa (Ontario), concernant un marché (appel d’offres WS4365275858) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC). L’appel d’offres portait sur l’entretien

electronic security system equipment. Pursuant to subsection 30.13(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Act* and subsection 7(2) of the *Canadian International Trade Tribunal Procurement Inquiry Regulations*, notice is given that the Tribunal made a decision on September 6, 2024, to conduct an inquiry into the complaint.

ADGA alleges that PWGSC breached the applicable trade agreements by failing to properly evaluate the bids in accordance with the evaluation criteria set out in the invitation to tender.

Further information may be obtained from the Registry, 613-993-3595 (telephone), citt-tcce@tribunal.gc.ca (email).

Ottawa, September 6, 2024

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its [website](#) original, detailed decisions, notices of consultation, regulatory policies, information bulletins and orders as they come into force. In accordance with Part 1 of the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure*, these documents may be examined at the Commission's office, as can be documents relating to a proceeding, including the notices and applications, which are posted on the Commission's website, under "[Public proceedings & hearings](#)."

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICES OF CONSULTATION

d'équipement d'un système de sécurité électronique. Conformément au paragraphe 30.13(2) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur* et au paragraphe 7(2) du *Règlement sur les enquêtes du Tribunal canadien du commerce extérieur sur les marchés publics*, avis est donné que le Tribunal a décidé, le 6 septembre 2024, d'enquêter sur la plainte.

ADGA allègue que TPSGC a violé les accords commerciaux applicables en n'évaluant pas correctement les soumissions conformément aux critères d'évaluation énoncés dans l'appel d'offres.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec le greffe, 613-993-3595 (téléphone), tcce-citt@tribunal.gc.ca (courriel).

Ottawa, le 6 septembre 2024

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son [site Web](#) les décisions, les avis de consultation, les politiques réglementaires, les bulletins d'information et les ordonnances originales et détaillées qu'il publie dès leur entrée en vigueur. Conformément à la partie 1 des *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes*, ces documents peuvent être consultés au bureau du Conseil, comme peuvent l'être tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, qui sont affichés sur le site Web du Conseil sous la rubrique « [Instances publiques et audiences](#) ».

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

Notice number / Numéro de l'avis	Publication date of the notice / Date de publication de l'avis	City / Ville	Province	Deadline for filing of interventions, comments or replies OR hearing date / Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses OU date de l'audience
2024-202	September 9, 2024 / 9 septembre 2024	N.A. / s.o.	N.A. / s.o.	October 9, 2024 / 9 octobre 2024

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Aujla, Simranjit Singh)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to Simranjit Singh Aujla, Canada Revenue Agency, to seek nomination as a candidate before and during the election period, or to be a candidate before the election period, in the electoral district of Calgary Skyview, Alberta, in the federal election to be held on or before October 20, 2025.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period, effective the first day the employee is a candidate during the election period.

September 5, 2024

Marie-Chantal Girard

President

Fiona Spencer

Commissioner

Hélène Laurendeau

Commissioner

PUBLIC SERVICE COMMISSION**PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT***Permission and leave granted (Bowlby, David Lee)*

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 114(4) of the said Act, to David Lee Bowlby, Agriculture and Agri-Food Canada, to seek nomination as a candidate before and during the election period, or to be a candidate before the election period, in the electoral district of Annapolis, Nova Scotia, in the provincial election to be held on or before July 15, 2025.

The Public Service Commission of Canada, pursuant to subsection 114(5) of the said Act, has also granted a leave of absence without pay during the election period,

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE**LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Aujla, Simranjit Singh)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Simranjit Singh Aujla, Agence du revenu du Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de solliciter une investiture, avant et pendant la période électorale, ou de se porter candidat avant la période électorale, dans la circonscription de Calgary Skyview (Alberta), à l'élection fédérale prévue au plus tard pour le 20 octobre 2025.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire se porte candidat.

Le 5 septembre 2024

La présidente

Marie-Chantal Girard

La commissaire

Fiona Spencer

La commissaire

Hélène Laurendeau**COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE****LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE***Permission et congé accordés (Bowlby, David Lee)*

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à David Lee Bowlby, Agriculture et Agroalimentaire Canada, la permission aux termes du paragraphe 114(4) de ladite loi de solliciter une investiture avant et pendant la période électorale, ou de se porter candidat avant la période électorale, dans la circonscription d'Annapolis (Nouvelle-Écosse), à l'élection provinciale prévue au plus tard pour le 15 juillet 2025.

En vertu du paragraphe 114(5) de ladite loi, la Commission de la fonction publique du Canada lui a aussi accordé, pour la période électorale, un congé sans solde entrant en

effective the first day the employee is a candidate during the election period.

Emma Orawiec

Vice-President
Policy and Communications Sector

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Collins, Kirk)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Kirk Collins, Fisheries and Oceans Canada, to seek nomination as, or to be, a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor for the Town of Hare Bay, Newfoundland and Labrador, in the municipal by-election to be held on September 26, 2024.

August 30, 2024

Lily Klassen

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted (Sadkowski, Heather)

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Heather Sadkowski, Veterans Affairs Canada, to seek nomination as, or to be, a candidate, before and during the election period, for a Councillor position of the Town of Annapolis Royal, Nova Scotia, in the municipal election to be held on October 19, 2024.

Lily Klassen

Director General
Staffing Support, Priorities and Political Activities
Directorate

vigueur le premier jour de la période électorale où le fonctionnaire se porte candidat.

La vice-présidente

Secteur des politiques et des communications
Emma Orawiec

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Collins, Kirk)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Kirk Collins, Pêches et Océans Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de solliciter une investiture ou de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller de la Ville de Hare Bay (Terre-Neuve-et-Labrador), à l'élection municipale partielle prévue pour le 26 septembre 2024.

Le 30 août 2024

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lily Klassen

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée (Sadkowski, Heather)

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Heather Sadkowski, Anciens Combattants Canada, la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de solliciter une investiture ou de se porter candidate, avant et pendant la période électorale, à un poste de conseillère de la Ville d'Annapolis Royal (Nouvelle-Écosse), à l'élection municipale prévue pour le 19 octobre 2024.

La directrice générale

Direction du soutien en dotation, des priorités et des activités politiques

Lily Klassen

MISCELLANEOUS NOTICES**BNY TRUST COMPANY OF CANADA****REDUCTION OF STATED CAPITAL**

As required under subsection 78(5) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), notice is hereby given that BNY Trust Company of Canada (the “Company”) intends to apply to the Superintendent of Financial Institutions (Canada) [“Superintendent”] for approval to reduce the stated capital of the common shares of the Company in accordance with the special resolution passed by the sole shareholder of the Company on September 12, 2024, a copy of which is set out below.

“RESOLVED AS A SPECIAL RESOLUTION THAT

1. Subject to the approval of the Superintendent, and in accordance with section 78 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), the stated capital of the Company be reduced by an amount of up to \$26.5 million (the “Authorized Limit”) by reducing the stated capital account maintained for its common shares, such amount to be distributed to the sole shareholder of the Company;
2. The directors and officers of the Company are hereby authorized and directed to apply under section 78 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) for approval of this resolution and such reduction of stated capital;
3. The Company’s Chief Financial Officer shall determine the amount of any such reduction of stated capital within the Authorized Limit; and
4. Any director or officer of the Company be and is hereby authorized and directed, for and on behalf of the Company, to execute and deliver all such documents and to do such other acts or things as may be determined to be necessary or advisable to give effect to this resolution, the execution of any such document or the doing of any such other act or thing being conclusive evidence of such determination.”

The publication of this notice should not be construed as evidence that approval will be issued for the reduction of capital.

Toronto, September 21, 2024

BNY Trust Company of Canada

AVIS DIVERS**COMPAGNIE TRUST BNY CANADA****RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ**

Conformément au paragraphe 78(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), avis est donné par les présentes que Compagnie Trust BNY Canada (la « Société ») a l’intention de demander au surintendant des institutions financières du Canada (le « Surintendant ») d’approuver la réduction du capital déclaré des actions ordinaires de la Société conformément à la résolution extraordinaire adoptée par son unique actionnaire le 12 septembre 2024, dont le texte figure ci-après.

« IL EST RÉSOLU, PAR VOIE DE RÉOLUTION EXTRAORDINAIRE, CE QUI SUIT :

1. Sous réserve de l’agrément du Surintendant, et conformément à l’article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), le capital déclaré de la Société sera réduit d’un montant maximal de 26,5 millions de dollars (la « limite autorisée »), déduit du compte capital déclaré pour ses actions ordinaires, ce montant devant être versé à l’unique actionnaire de la Société;
2. Les administrateurs et les dirigeants de la Société ont par les présentes l’autorisation et le mandat de demander, en vertu de l’article 78 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), l’approbation de cette résolution et de cette réduction du capital déclaré;
3. Le chef des finances de la Société déterminera le montant de toute réduction du capital déclaré conformément à la limite autorisée;
4. Tout administrateur ou dirigeant de la Société a par les présentes l’autorisation et le mandat, pour et au nom de la Société, de signer et de remettre tous les documents, ainsi que d’accomplir toutes les mesures ou tous les actes jugés nécessaires ou souhaitables pour donner effet à la présente résolution, la signature d’un tel document et l’accomplissement d’un tel acte ou d’une telle mesure constituant une preuve concluante d’une telle décision. »

La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une preuve qu’un agrément sera donné pour la réduction du capital.

Toronto, le 21 septembre 2024

Compagnie Trust BNY Canada

**PROPERTY AND CASUALTY INSURANCE
COMPENSATION CORPORATION****APPLICATION TO INCORPORATE A PROPERTY AND
CASUALTY INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 25(2) of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Property and Casualty Insurance Compensation Corporation (“PACICC”) intends to apply to the Minister of Finance for letters patent to incorporate a property and casualty insurance company. The proposed company will carry on business in Canada under the name PACICC-SIMA General Insurance Company / Compagnie d’Assurance Générale PACICC-SIMA and its head office will be located in Toronto, Ontario.

The proposed insurance company will not carry on any business unless and until required in certain special circumstances, as determined by the PACICC Board.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI), 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, or by emailing OSFI at approvals-approbations@osfi-bsif.gc.ca, on or before October 22, 2024.

Note: The publication of this notice should not be construed as evidence that letters patent will be issued to incorporate the company. The granting of the letters patent will be dependent upon the normal *Insurance Companies Act* (Canada) application review process and the discretion of the Minister of Finance.

August 31, 2024

**Property and Casualty Insurance Compensation
Corporation**

**SOCIÉTÉ D’INDEMNISATION EN MATIÈRE
D’ASSURANCES IARD****DEMANDE DE CONSTITUTION D’UNE SOCIÉTÉ
D’ASSURANCES MULTIRISQUES**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 25(2) de la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada), que la Société d’indemnisation en matière d’assurances IARD (« SIMA ») a l’intention de demander au ministre des Finances des lettres patentes pour constituer une société d’assurances multirisques. La société proposée exercera ses activités au Canada sous le nom PACICC-SIMA General Insurance Company / Compagnie d’Assurance Générale PACICC-SIMA et son siège social sera situé à Toronto, en Ontario.

La société d’assurances proposée n’exercera aucune activité tant qu’elle n’est pas tenue de le faire dans certaines circonstances particulières déterminées par le conseil d’administration de la SIMA.

Quiconque s’oppose à la délivrance des lettres patentes peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF), 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, ou par courriel au BSIF à l’adresse approvals-approbations@osfi-bsif.gc.ca, au plus tard le 22 octobre 2024.

Remarque : La publication du présent avis ne doit pas être interprétée comme une attestation de la délivrance de lettres patentes visant à constituer la société. La délivrance des lettres patentes est tributaire du processus normal d’examen des demandes prévu par la *Loi sur les sociétés d’assurances* (Canada) et de la décision du ministre des Finances.

Le 31 août 2024

**Société d’indemnisation en matière
d’assurances IARD**

INDEX**COMMISSIONS**

Canada Border Services Agency	
Special Import Measures Act	
Concrete reinforcing bar — Decision.....	3004
Canadian International Trade Tribunal	
Expiry review of order	
Structural tubing	3005
Inquiry	
Electronic security system maintenance.....	3006
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission	
* Notice to interested parties.....	3007
Notices of consultation	3007
Public Service Commission	
Public Service Employment Act	
Permission and leave granted (Aujla, Simranjit Singh).....	3008
Permission and leave granted (Bowlby, David Lee).....	3008
Permission granted (Collins, Kirk)	3009
Permission granted (Sadkowski, Heather).....	3009

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the	
Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order 2024-87-07-02 Amending the Non-domestic Substances List	2996
Privy Council Office	
Appointment opportunities.....	2999
Public Safety and Emergency Preparedness, Dept. of	
Criminal Code	
Revocation of designation as fingerprint examiner [September 9, 2024, Baltus, Murray R.]	2997
Revocation of designation as fingerprint examiner [September 9, 2024, Barbe, Kerry]	2997
Revocation of designation as fingerprint examiner [September 9, 2024, Bezanson, David]	2998
Revocation of designation as fingerprint examiner [September 9, 2024, Cook, Trevor Wade].....	2999

MISCELLANEOUS NOTICES

BNY Trust Company of Canada	
Reduction of stated capital.....	3010
* Property and Casualty Insurance Compensation Corporation	
Application to incorporate a property and casualty insurance company	3011

PARLIAMENT

House of Commons	
* Filing applications for private bills (First Session, 44th Parliament)	3003

SUPPLEMENTS

Copyright Board	
SOCAN Tariff 22.D.3 – Online Allied Audiovisual Services (2014-2024)	

* This notice was previously published.

INDEX

AVIS DIVERS

Compagnie Trust BNY Canada Réduction du capital déclaré.....	3010
* Société d'indemnisation en matière d'assurances IARD Demande de constitution d'une société d'assurances multirisques	3011

AVIS DU GOUVERNEMENT

Conseil privé, Bureau du Possibilités de nominations	2999
Environnement, min. de l' Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2024-87-07-02 modifiant la Liste extérieure	2996
Sécurité publique et de la Protection civile, min. de la Code criminel Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales [le 9 septembre 2024, Baltus, Murray R.]...	2997
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales [le 9 septembre 2024, Barbe, Kerry].....	2997
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales [le 9 septembre 2024, Bezanson, David]....	2998
Révocation de nomination à titre de préposé aux empreintes digitales [le 9 septembre 2024, Cook, Trevor Wade]	2999

COMMISSIONS

Agence des services frontaliers du Canada Loi sur les mesures spéciales d'importation Barres d'armature pour béton — Décision	3004
---	------

COMMISSIONS (suite)

Commission de la fonction publique Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Collins, Kirk)	3009
Permission accordée (Sadkowski, Heather)... Permission et congé accordés (Aujla, Simranjit Singh).....	3009 3008
Permission et congé accordés (Bowlby, David Lee).....	3008
Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes * Avis aux intéressés.....	3007
Avis de consultation	3007
Tribunal canadien du commerce extérieur Enquête Entretien de système de sécurité électronique	3006
Réexamen relatif à l'expiration de l'ordonnance Tubes structuraux	3005

PARLEMENT

Chambre des communes * Demandes introductives de projets de loi d'intérêt privé (Première session, 44 ^e législature)	3003
---	------

SUPPLÉMENTS

Commission du droit d'auteur Tarif 22.D.3 de la SOCAN – Services audiovisuels alliés en ligne (2014-2024)	
--	--

Canada Gazette

Part I



Gazette du Canada

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 21, 2024

OTTAWA, LE SAMEDI 21 SEPTEMBRE 2024

COPYRIGHT BOARD

SOCAN Tariff 22.D.3 – Online Allied Audiovisual Services (2014-2024)

Citation: *SOCAN Tariff 22.D.3 (2014-2024)*, 2024 CB 6-T
See also: *SOCAN Tariff 22.D.3 (2014-2024)*, 2024 CB 6

Published pursuant to section 70.1 of the *Copyright Act*

Greg Gallo
Acting Secretary General
1-833-860-7131 (toll-free number)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (email)

SOCAN TARIFF 22.D.3 – ONLINE ALLIED AUDIOVISUAL SERVICES (2014-2024)

Short Title

1.1 This tariff may be cited as the *SOCAN Online Allied Audiovisual Services Tariff (2014-2024)*.

Application

2.1 This tariff sets the royalties to be paid to, for the years 2014 to 2024, as the context may require,

(a) communicate to the public by telecommunication, including by making available to the public by telecommunication in a way that allows a member of the public to have access to a work from a place and at a time individually chosen by that member of the public; and

(b) authorize the communication to the public by telecommunication of,

works in SOCAN's repertoire in connection with the operation of an Allied Audiovisual Service and its authorized distributors.

COMMISSION DU DROIT D'AUTEUR

Tarif 22.D.3 de la SOCAN – Services audiovisuels alliés en ligne (2014-2024)

Référence : *Tarif 22.D.3 de la SOCAN (2014-2024)*, 2024 CDA 6-T
Voir également : *Tarif 22.D.3 de la SOCAN (2014-2024)*, 2024 CDA 6

Publié en vertu de l'article 70.1 de la *Loi sur le droit d'auteur*

Le secrétaire général par intérim
Greg Gallo
1-833-860-7131 (numéro sans frais)
registry-greffe@cb-cda.gc.ca (courriel)

TARIF 22.D.3 DE LA SOCAN – SERVICES AUDIOVISUELS ALLIÉS EN LIGNE (2014-2024)

Titre abrégé

1.1 Le présent tarif peut être cité comme le *Tarif de la SOCAN services audiovisuels alliés en ligne (2014-2024)*.

Application

2.1 Ce tarif fixe les redevances à verser, pour les années 2014 à 2024, et selon le contexte, pour :

a) communiquer au public par télécommunication, y compris en mettant à la disposition du public par télécommunication de manière qu'un membre du public puisse avoir accès à une œuvre du lieu et du moment qu'il aura choisi individuellement;

b) autoriser la communication au public par télécommunication

des œuvres du répertoire de la SOCAN dans le cadre de l'exploitation d'un service audiovisuel allié et de ses distributeurs autorisés.

2.2 Except as provided for herein, this tariff does not apply to uses covered by

- (a) communications to the public by telecommunication by a broadcast television station, such as those covered by *SOCAN Tariff 2.A (2009-2013)*;
- (b) communications to the public by telecommunication in connection with the transmission of a television signal for private or domestic use, such as those covered by *SOCAN Tariff 17 (2009-2013)*;
- (c) communications to the public by telecommunication by an online music service provider, such as those covered by *SOCAN Tariff 22.A (2010-2013)*;
- (d) communications to the public by telecommunication by an online audiovisual service provider, such as those covered by *SOCAN Tariff 22.D.1 (2007-2013)*;
- (e) communications to the public by telecommunication by a user-generated content service provider, such as those covered by *SOCAN Tariff 22.D.2 (2007-2013)*; and
- (f) communications to the public by telecommunication by a game service provider, such as those covered by *SOCAN Tariff 22.G (2007-2019)*.

2.3 If an Allied Audiovisual Service or its allied Conventional Service does not track subscribers to its Streams of audiovisual works over the Internet separately from subscribers to its Streams of audiovisual content by broadcast television or other means of transmission, the service is exempt from paying royalties under subsection 4.1(1)(b) or subsection 4.2(2)(b), provided that,

- (a) all uses and amounts paid by Canadian Subscribers, referred to in subsection 4.1(1)(b) or subsection 4.2(2)(b) are accounted and paid for under the appropriate tariff for Conventional Services, either *SOCAN Tariff 2.A (2009-2013)* or *SOCAN Tariff 17 (2009-2013)*;
- (b) the Rate Base, if applicable, is determined and reported to SOCAN appropriately; and
- (c) all royalties that would otherwise be payable by the Allied Audiovisual Service or the Conventional Service under subsections 4.1(1)(a), 4.1(1)(c), 4.2(2)(a), and 4.2(2)(c) are paid.

2.2 Sauf dans les cas prévus par la présente, ce tarif ne s'applique pas aux utilisations visées par :

- a) les communications au public par télécommunication d'une station de télédiffusion, telles que celles visées par le *Tarif 2.A de la SOCAN (2009-2013)*;
- b) les communications au public par télécommunication en relation avec la transmission d'un signal de télévision pour un usage privé ou national, telles que celles visées par le *Tarif 17 de la SOCAN (2009-2013)*;
- c) les communications au public par télécommunication par un fournisseur de service de musique en ligne, telles que celles visées par le *Tarif 22.A de la SOCAN (2010-2013)*;
- d) les communications au public par télécommunication d'un fournisseur de services audiovisuels en ligne, telles que celles visées par le *Tarif 22.D.1 de la SOCAN (2007-2013)*;
- e) les communications au public par télécommunication par un fournisseur de service de contenu généré par l'utilisateur, telles que celles visées par le *Tarif 22.D.2 de la SOCAN (2007-2013)*;
- (f) les communications au public par télécommunication par un fournisseur de service de jeux, telles que celles visées par le *Tarif 22.G de la SOCAN (2007-2019)*.

2.3 Si un service audiovisuel allié ou son service conventionnel allié ne surveillent pas les abonnés à ses diffusions d'œuvres audiovisuelles sur Internet séparément des abonnés à ses diffusions de contenu audiovisuel par télédiffusion ou par d'autres moyens de transmission, le service est exempté du versement de redevances en vertu de l'alinéa 4.1(1)b) ou de l'alinéa 4.2(2)b), à condition que :

- a) toutes les utilisations et tous les montants versés par les abonnés canadiens, mentionnés à l'alinéa 4.1(1)b) ou à l'alinéa 4.2(2)b) soient comptabilisés et versés dans le cadre du tarif approprié pour les services conventionnels, soit le *Tarif 2.A de la SOCAN (2009-2013)* ou le *Tarif 17 de la SOCAN (2009-2013)*;
- b) l'assiette tarifaire, le cas échéant, est déterminée et communiquée à la SOCAN de manière appropriée;
- c) toutes les redevances qui seraient autrement exigibles par le service audiovisuel allié ou le service conventionnel en fonction des alinéas 4.1(1)a), 4.1(1)c), 4.2(2)a), et 4.2(2)c) sont versées.

Definitions

3.1 In this tariff,

“**Additional Information**” means, in respect of each musical work contained in a File, the following information, if available:

- (a) the musical work’s Identifier;
- (b) the title of the musical work;
- (c) the name of each author of the musical work;
- (d) the name of each performer or group to whom the sound recording is credited;
- (e) the name of the person who released any sound recording contained in the File;
- (f) the International Standard Recording Code (ISRC) assigned to the sound recording;
- (g) if the sound recording is or has been released in physical format as part of an album: the name, the Identifier, the product catalogue number and the Universal Product Code (UPC) assigned to the album, together with the associated disc and track numbers;
- (h) the name of the music publisher associated with the musical work;
- (i) the International Standard Musical Work Code (ISWC) assigned to the musical work;
- (j) the Global Release Identifier (GRID) assigned to the musical work and, if applicable, the GRID of the album in which the musical work was released;
- (k) the running time of the musical work, in minutes and seconds; and
- (l) any alternative title used to designate the musical work or sound recording. (« *renseignements additionnels* »)

“**Allied Audiovisual Service**” means an Audiovisual Service analogous to, and operated in conjunction with, by or in support of, the operations of a Conventional Service or a BDU, the content of which is duplicative, complementary or adjunct to the content offered by the Conventional Service or BDU; (« *service audiovisuel allié* »)

“**Audiovisual Service**” means a service that delivers Streams of audiovisual works to end users over the Internet, and includes a Hybrid Service; (« *service audiovisuel* »)

“**AV Ratio**” means (i) the ratio of AV SOCAN Revenue to Internet-Related Revenue, or, if that ratio cannot be determined based on the revenue data available to the licensee; (ii) the ratio of AV Usage to all Usage, or, if that

Définitions

3.1 Dans le présent tarif,

« **abonné** » désigne un utilisateur final qui est partie à un contrat de service avec un service audiovisuel allié ou son distributeur autorisé, moyennant ou non contrepartie en argent ou autre (y compris au titre d’un abonnement gratuit), sauf si ces services sont offerts sur une base transactionnelle par téléchargement ou par transmission; (« *Subscriber* »)

« **année** » désigne une année civile; (« *Year* »)

« **assiette tarifaire** » désigne :

- a) les revenus AV canadiens de la SOCAN ou, s’ils ne sont pas disponibles;
- b) les revenus d’Internet × le ratio AV × le ratio national; (« *Rate Base* »)

« **écoute** » désigne une livraison unique d’une transmission sur demande; (« *Play* »)

« **EDR** » désigne une entreprise de distribution au sens de la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11; (« *BDU* »)

« **fichier** » désigne le fichier numérique d’une œuvre audiovisuelle; (« *File* »)

« **identificateur** » désigne l’identificateur unique que le service audiovisuel attribue à un fichier; (« *Identifier* »)

« **musique de production** » désigne la musique contenue dans la programmation interstitielle comme les publicités, les messages d’intérêt public et les ritournelles; (« *Production Music* »)

« **ratio AV** » désigne, (i) le ratio de revenus AV de la SOCAN comparativement aux revenus d’Internet ou, si ce ratio ne peut pas être déterminé sur la base de données de revenus à la disposition du licencié, (ii) le ratio d’utilisation AV comparativement au total de l’utilisation ou, si ce ratio ne peut pas être déterminé sur la base des données d’utilisation à la disposition du licencié, (iii) 100 %; (« *AV Ratio* »)

« **ratio national** » désigne (i) le ratio des revenus AV canadiens de la SOCAN comparativement à tous les revenus AV de la SOCAN ou, si ce ratio ne peut pas être déterminé sur la base des données de revenus à la disposition du licencié, (ii) le ratio d’utilisation canadienne comparativement à l’utilisation totale ou, si ce ratio ne peut pas être déterminé sur la base des données d’utilisation à la disposition du licencié, (iii) 10 %; (« *Domestic Ratio* »)

« **renseignements additionnels** » signifie, en ce qui concerne chaque œuvre musicale contenue dans un fichier, les renseignements suivants, s’ils sont disponibles :

ratio cannot be determined based on the Usage data available to the licensee; or (iii) 100%; (« *ratio AV* »)

“**AV SOCAN Revenue**” means Internet-Related Revenue arising from AV Usage other than Non-SOCAN AV Usage; (« *revenus AV de la SOCAN* »)

“**AV Usage**” means the Usage that allows a person to hear an audiovisual work; (« *utilisation AV* »)

“**BDU**” means a distribution undertaking as defined in the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, ch. 11; (« *EDR* »)

“**Canadian AV SOCAN Revenue**” means AV SOCAN Revenue arising from Canadian Usage; (« *revenus AV canadiens de la SOCAN* »)

“**Canadian Usage**” means the Usage of a service by persons in Canada; (« *utilisation canadienne* »)

“**Conventional Service**” means (i) an over-the-air television station, (ii) a pay and speciality service, (iii) a community channel, (iv) a BDU, or (v) a programming or non-programming service, that, during the years 2014 to 2024, pays royalties to SOCAN for

(a) the communication to the public by telecommunication by a broadcast television station pursuant to *SOCAN Tariff 2.A (2009-2013)*, or

(b) the communication to the public by telecommunication in connection with the transmission of a television signal for private or domestic use under and pursuant to *SOCAN Tariff 17 (2009-2013)*; (« *service conventionnel* »)

“**Domestic Ratio**” means (i) the ratio of Canadian AV SOCAN Revenue to all AV SOCAN Revenue, or, if that ratio cannot be determined based on the revenue data available to the licensee, (ii) the ratio of Canadian Usage to all Usage, or, if that ratio cannot be determined based on the Usage data available to the licensee, (iii) 10%; (« *ratio national* »)

“**File**” means a digital file of an audiovisual work; (« *fichier* »)

“**Hybrid Service**” means a service that, in addition to transmitting Streams of audiovisual works to end users, permits Files to be temporarily cached by end users for offline viewing; (« *service hybride* »)

“**Identifier**” means the unique identifier an Allied Audiovisual Service assigns to a File; (« *identificateur* »)

“**Internet-Related Revenue**” means all revenues generated by Internet-related activities, including membership, subscription and other access fees; advertising, product placement, promotion, and sponsorship; net revenues from the sale of goods or services; and commissions on third-party transactions, but excluding

a) l’identifiant de l’œuvre musicale;

b) le titre de l’œuvre musicale;

c) le nom de chaque auteur de l’œuvre musicale;

d) le nom de chaque artiste-interprète ou groupe à qui est attribué l’enregistrement sonore;

e) le nom de la personne qui a publié l’enregistrement sonore contenu dans le fichier;

f) le code international normalisé des enregistrements (ISRC) assigné à l’enregistrement sonore;

g) si l’enregistrement sonore est ou a été publié sur support matériel comme partie d’un album, le nom, l’identificateur, le numéro de catalogue et le code universel des produits (CUP) assignés à l’album, ainsi que les numéros de disque et de piste liés;

h) le nom de l’éditeur de musique associé à l’œuvre musicale;

i) le code international normalisé des œuvres musicales (ISWC) assigné à l’œuvre musicale;

j) le Global Release Identifier (GRID) assigné à l’œuvre musicale et, le cas échéant, celui assigné à l’album dont l’œuvre musicale fait partie;

k) la durée de l’œuvre musicale, en minutes et en secondes;

l) chaque variante de titre utilisée pour désigner l’œuvre musicale ou l’enregistrement sonore; (“*Additional Information*”)

« **revenus AV canadiens de la SOCAN** » désigne les revenus AV de la SOCAN découlant d’utilisations canadiennes; (“*Canadian AV SOCAN Revenue*”)

« **revenus AV de la SOCAN** » désigne les revenus d’Internet découlant d’une utilisation AV autre qu’une utilisation AV non-SOCAN; (“*AV SOCAN Revenue*”)

« **revenus d’Internet** » désigne tous les revenus qui se rattachent à une activité Internet, y compris les frais d’adhésion, d’abonnement et autres frais d’accès, les revenus provenant de publicités, de placements de produits, de promotions et de commandites, les revenus nets de vente de biens ou de services et les commissions sur des transactions de tiers, à l’exclusion :

a) de revenus déjà inclus dans le calcul des redevances exigibles en vertu d’un autre tarif de la SOCAN;

b) des commissions d’agence;

c) de la juste valeur marchande de tout service de production de publicité offert par le service;

(a) revenues that are already included in calculating royalties pursuant to another SOCAN tariff;

(b) agency commissions;

(c) the fair market value of any advertising production services provided by the service; and

(d) network usage and other connectivity access fees; (« *revenus d'Internet* »)

“**Non-SOCAN AV Usage**” means AV Usage that allows a person to hear an audiovisual work containing musical works for which a SOCAN licence is not required, and for which the service retains records establishing the basis upon which the service claims a SOCAN licence is not required; (« *utilisation AV non-SOCAN* »)

“**On-Demand Stream**” means a Stream of a File selected by its recipient and transmitted at a time selected by its recipient; (« *transmission sur demande* »)

“**Play**” means the single performance of an On-Demand Stream; (« *écoute* »)

“**Production Music**” means music contained in interstitial programming such as commercials, public service announcements and jingles. (« *musique de production* »)

“**Quarter**” means from January to March, from April to June, from July to September and from October to December; (« *trimestre* »)

“**Rate Base**” means (i) Canadian AV SOCAN Revenue or, if not available, (ii) Internet-Related Revenue × AV Ratio × Domestic Ratio; (« *assiette tarifaire* »)

“**Stream**” means a File that is intended to be copied onto an end user’s local storage medium or device only to the extent required to allow listening to the File at substantially the same time as when the File is transmitted; (« *transmission* »)

“**Subscriber**” means an end user with whom an Allied Audiovisual Service or its authorized distributor has entered into a contract for service, other than on a transactional per-download or per-Stream basis, whether for a fee, for other consideration or free of charge, including pursuant to a free subscription; (« *abonné* »)

“**Usage**” means usage of a service measured by such reasonable measures of usage as are commonly and/or customarily used by the service; (« *utilisation* »)

“**Year**” means a calendar year. (« *année* »)

d) des frais d'accès au réseau et autres frais de connectivité; (« *Internet-Related Revenue* »)

« **service audiovisuel** » désigne un service qui transmet des œuvres audiovisuelles à ses utilisateurs finaux sur Internet, et inclut un service hybride; (« *Audiovisual Service* »)

« **service audiovisuel allié** » désigne un service audiovisuel analogue et exploité conjointement par ou en soutien aux opérations d'un service conventionnel ou d'une EDR et dont les contenus sont duplicatifs, complémentaires ou adjoints aux contenus offerts par le service conventionnel ou l'EDR; (« *Allied Audiovisual Service* »)

« **service conventionnel** » désigne une station de radiodiffusion télévisuelle, un service payant et spécialisé, une chaîne communautaire, une EDR, ou un service de programmation ou de non-programmation qui, au cours des années 2014 à 2024, verse des redevances à la SOCAN pour, selon le cas,

a) la communication au public par télécommunication par une station de télédiffusion en fonction du *Tarif 2.A de la SOCAN (2009-2013)*,

b) la communication au public par télécommunication dans le cadre de la transmission d'un signal de télévision pour un usage privé ou national en fonction du *Tarif 17 de la SOCAN (2009-2013)*; (« *Conventional Service* »)

« **service hybride** » désigne un service qui, en plus de transmettre des diffusions d'œuvres audiovisuelles à ses utilisateurs finaux, leur offre la possibilité d'entreposer temporairement des fichiers à des fins de visionnement hors ligne; (« *Hybrid Service* »)

« **transmission** » désigne un fichier destiné à être copié sur mémoire locale ou sur un appareil d'un utilisateur final uniquement dans la mesure nécessaire à son écoute ou à son visionnement, essentiellement au moment où il est reçu; (« *Stream* »)

« **transmission sur demande** » désigne une transmission sélectionnée d'un fichier par le destinataire et reçue au moment choisi individuellement par ce dernier; (« *On-Demand Stream* »)

« **trimestre** » désigne les périodes allant de janvier à mars, d'avril à juin, de juillet à septembre et d'octobre à décembre; (« *Quarter* »)

« **utilisation** » désigne l'utilisation d'un service mesurable à l'aide de mesures d'utilisation raisonnables communément ou habituellement utilisées par le service; (« *Usage* »)

« **utilisation AV** » désigne l'utilisation qui permet à une personne d'entendre une œuvre audiovisuelle; ("AV Usage")

« **utilisation AV non-SOCAN** » désigne une utilisation AV qui permet à une personne d'entendre une œuvre audiovisuelle contenant une pièce musicale pour laquelle une licence de la SOCAN n'est pas requise et pour laquelle le service conserve des preuves justifiant pourquoi ce service est d'avis qu'une licence de la SOCAN n'est pas requise; ("Non-SOCAN AV Usage")

« **utilisation canadienne** » désigne l'utilisation d'un service par des personnes au Canada. ("Canadian Usage")

Royalties

Standard Rates

4.1(1) Subject to subsection 4.2(2) and section 4.3, the royalties payable are,

(a) for a service that charges per-program fees to end users: 1.9% of the amounts paid by Canadian end users for Plays for which a SOCAN licence was required, subject to a minimum of 1.3¢ per program communicated;

(b) for a service that offers subscriptions to end users: 1.9% of the amounts paid by Canadian Subscribers, subject to a minimum monthly royalty fee of 7.5¢ per subscriber. In the case of a single, initial free trial of up to 31 days in any 12-month period offered to induce a prospective subscriber to enter into a paid subscription, there shall be no royalty fee payable; and

(c) for a service that receives Internet-Related Revenue in connection with its communication of audiovisual works: 1.9% of the Rate Base.

(2) A service with revenues from more than one of the categories in paragraphs 4.1(1)(a), (b) and (c), the royalties shall be determined in accordance with each applicable paragraph, but the calculation in paragraph (c) shall exclude any fees charged to end users pursuant to paragraphs (a) and (b), and the related Usage.

Redevances

Taux standard

4.1(1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 4.2(2) et de l'article 4.3, les redevances exigibles sont les suivantes :

a) pour un service qui perçoit de la part des utilisateurs finaux des frais par émission, 1,9 % des montants versés par les utilisateurs finaux canadiens pour les écoutes nécessitant une licence de la SOCAN, sous réserve d'un minimum de 1,3 ¢ par émission communiquée;

b) pour un service qui offre des abonnements aux utilisateurs finaux : 1,9 % des montants versés par les abonnés canadiens, sous réserve d'un minimum mensuel de 7,5 ¢ par abonné. Dans le cas d'un premier essai unique gratuit, d'une durée d'au plus 31 jours inclus dans toute période de 12 mois, destiné à inciter un abonné potentiel à souscrire à un abonnement payant, aucune redevance n'est due;

c) pour un service qui reçoit des revenus d'Internet dans le cadre de ses communications d'œuvres audiovisuelles : 1,9 % de l'assiette tarifaire.

(2) Un service ayant des revenus provenant de plus d'une des catégories visées par les alinéas 4.1(1)a), b) et c) devra verser des redevances conformément à chaque alinéa applicable, mais le calcul à l'alinéa c) devra exclure les montants perçus des utilisateurs finaux en vertu des alinéas a) et b), ainsi que l'utilisation afférente.

Low Music Use Rates

4.2(1) An Allied Audiovisual Service qualifies for low music use rates in a month, if

(a) the service's transmissions of audiovisual works contain musical works for which a SOCAN licence is required, excluding Production Music, that in total account for less than 20% of the overall time of the transmissions and the service keeps and makes available to SOCAN, upon request, records sufficient to demonstrate this calculation for 90 days after a month in which the low music use rate is paid; or

(b) the Conventional Service with which the Allied Audiovisual Service is allied requires a licence from SOCAN, excluding Production Music, for less than 20% of the Conventional Service's total air time and keeps and makes available to SOCAN, upon request, complete recordings of its last 90 broadcast days, and the content and usage patterns of the Allied Audiovisual Service are substantially similar to those of the Conventional Service with which it is allied.

(2) Subject to section 4.3, the royalties payable for an Allied Audiovisual Service that qualifies for low music use rates are,

(a) for a service that charges per-program fees to end users: 0.8% of the amounts paid by Canadian end users for Plays for which a SOCAN licence is required, subject to a minimum of 1.3¢ per program communicated;

(b) for a service that offers subscriptions to end users: 0.8% of the amounts paid by Canadian Subscribers, subject to a minimum monthly royalty fee of 7.5¢ per subscriber. In the case of a single, initial free trial of up to 31 days in any 12-month period offered to induce a prospective subscriber to enter into a paid subscription, there shall be no royalty fee payable; and

(c) for a service that receives Internet-Related Revenue in connection with its communication of audiovisual works: 0.8% of the Rate Base.

(3) For a service with revenues from more than one of the categories in paragraphs 4.2(2)(a), (b) and (c), the royalties shall be determined in accordance with each applicable paragraph, but the calculation in paragraph 4.2(2)(c) shall exclude any fees charged to end users pursuant to paragraphs 4.2(2)(a) and (b), and the related Usage.

Taux pour faible utilisation de la musique

4.2(1) Un service audiovisuel allié peut se prévaloir du taux pour faible utilisation de la musique au cours d'un mois si, selon le cas :

a) les transmissions d'œuvres audiovisuelles du service comprennent des œuvres musicales nécessitant une licence de la SOCAN, à l'exception de la musique de production, totalisant moins de 20 % de la durée totale des transmissions et que le service maintient et met à la disposition de la SOCAN, sur demande, des preuves suffisantes pour étayer ce calcul pendant 90 jours après la fin du mois durant lequel le taux de faible utilisation de musique est versé;

b) le service conventionnel auquel est associé le service audiovisuel allié nécessite une licence de la SOCAN, à l'exception de la musique de production, totalisant moins de 20 % du temps de diffusion total du service conventionnel et qu'il met à la disposition de la SOCAN, sur demande, les enregistrements complets des 90 derniers jours de diffusion; les contenus et les types d'utilisations du service audiovisuel allié sont substantiellement similaires à ceux du service conventionnel auquel il est allié.

(2) Sous réserve des dispositions de l'article 4.3, les redevances exigibles pour un service audiovisuel allié qui peut se prévaloir du taux pour faible utilisation de la musique sont les suivantes :

a) pour un service qui perçoit de la part des utilisateurs finaux des frais par émission : 0,8 % des montants versés par les utilisateurs finaux canadiens pour les écoutes nécessitant une licence de la SOCAN, sous réserve d'un minimum de 1,3 ¢ par émission communiquée;

b) pour un service qui offre des abonnements aux utilisateurs finaux : 0,8 % des montants versés par les abonnés canadiens, sous réserve d'un minimum mensuel de 7,5 ¢ par abonné. Dans le cas d'un premier essai unique gratuit, d'une durée d'au plus 31 jours inclus dans toute période de 12 mois, destiné à inciter un abonné potentiel à souscrire à un abonnement payant, aucune redevance n'est due;

c) pour un service qui reçoit des revenus d'Internet dans le cadre de ses communications d'œuvres audiovisuelles : 0,8 % de l'assiette tarifaire.

(3) Un service ayant des revenus provenant de plus d'une des catégories visées par les alinéas 4.2(2)a), b) et c) devra verser des redevances conformément à chaque alinéa applicable, mais le calcul à l'alinéa 4.2(2)c) devra exclure les montants perçus des utilisateurs finaux en vertu des alinéas 4.2(2)a) et 4.2(2)b), ainsi que l'utilisation afférente.

Other Rate – No Revenues

4.3 For a service with no revenue in a Year, the royalties shall be \$15.00 per Year.

Reporting Requirements**Service Identification**

5.1(1) No later than the earlier of 30 days after the end of the first month during which an Allied Audiovisual Service communicates a File requiring a SOCAN licence and the day before the service first makes such a File available to the public, the service shall provide to SOCAN the following information:

- (a) the name of the person who operates the service, including
 - (i) the name of the corporation and a mention of its jurisdiction of incorporation,
 - (ii) the name of the proprietor of an individual proprietorship,
 - (iii) the names of the principal officers of any other service,
 - (iv) any other trade name under which the service carries on business;
- (b) the address of its principal place of business;
- (c) the name, address and email of the persons to be contacted for the purposes of notice, for the exchange of data and for the purposes of invoicing, and payments;
- (d) the name and address of any authorized distributor;
- (e) the Uniform Resource Locator (URL) at or through which the service is or will be offered.

Sales Reports

5.2(1) No later than 30 days after the end of each month, each Allied Audiovisual Service shall provide to SOCAN a report setting out for that month, in relation to the Files that were streamed to end users, the following information, if available:

- (a) the title of the program and/or series, episode name, number and season for each File;
- (b) the number of Plays of each File;
- (c) the number of Plays of all Files;

Autre taux – Aucun revenu

4.3 Pour un service n'ayant pas réalisé de revenus au cours d'une année, les redevances devront s'élever à 15 \$ par année.

Exigences de rapport**Coordonnées du service**

5.1(1) Au plus tard 30 jours après la fin du premier mois durant lequel un service audiovisuel allié communique un fichier nécessitant une licence de la SOCAN et le jour avant celui où le service rend disponible un tel fichier au public pour la première fois, le service doit fournir à la SOCAN les renseignements suivants :

- a) le nom de la personne qui exploite le service, y compris :
 - (i) sa raison sociale et le territoire où elle est constituée,
 - (ii) le nom du propriétaire, dans le cas d'une société à propriétaire unique,
 - (iii) le nom des principaux responsables de tout autre service,
 - (iv) tout autre nom commercial sous lequel le service exerce son activité;
- b) l'adresse de son établissement principal;
- c) le nom, l'adresse postale et l'adresse électronique des personnes avec qui communiquer pour les besoins relatifs aux avis, l'échange de données, la facturation et les paiements;
- d) le nom et l'adresse de tout distributeur autorisé;
- e) l'adresse URL de chaque site Internet à partir duquel le service est ou sera offert.

Rapports des ventes

5.2(1) Au plus tard 30 jours après la fin de chaque mois, chaque service audiovisuel allié fournit à la SOCAN un rapport indiquant, pour ce mois, pour chaque transmission de fichier aux utilisateurs finaux, les renseignements suivants, s'ils sont disponibles :

- a) le titre de l'émission ou de la série, le nom, le numéro et la saison de l'épisode pour chaque fichier;
- b) le nombre d'écoutes de chaque fichier;
- c) le nombre d'écoutes de tous les fichiers;

(d) the International Standard Audiovisual Number (ISAN) assigned to each File;

(e) in the case of a translated program, the title in the language of its original production; and

(f) the Additional Information.

(2) No later than 30 days after the end of each month, each Allied Audiovisual Service shall also provide to SOCAN a report setting out for that month,

(a) for Allied Audiovisual Services that charge per-program fees to end users, the total amount paid by Canadian end users for Plays for which a SOCAN licence is required;

(b) for Allied Audiovisual Services with Subscribers,

(i) the number of Subscribers to the service at the end of the month,

(ii) the total amounts paid by Subscribers to the service during that month,

(iii) the number of Subscribers provided with free trial subscriptions, and

(iv) the total number of Plays of all Files as On-Demand Streams by Subscribers provided with free trial subscriptions; and

(c) for Allied Audiovisual Services that are required to pay royalties pursuant to paragraph 4.1(1)(c) or 4.2(2)(c),

(i) the service's Internet-Related Revenue,

(ii) if the service's Rate Base for the month was its Canadian AV SOCAN Revenue, then its (1) Canadian AV SOCAN Revenue, (2) AV SOCAN Revenue, (3) AV SOCAN Usage, (4) AV Usage, (5) Canadian Usage and (6) all Usage, or

(iii) if the service's Rate Base for the month was not its Canadian AV SOCAN Revenue, then its AV Ratio and its Domestic Ratio and all the Usage data upon which each ratio is calculated, including, in respect of each Play for which the service claims a SOCAN licence is not required, the information set out in subsection 5.2(3).

(3) If the Allied Audiovisual Service claims that a SOCAN licence is not required for a File, the service shall provide information that establishes why the licence is not required.

d) le numéro international normalisé d'œuvre audiovisuelle (ISAN) attribué à chaque fichier;

e) dans le cas d'une émission traduite, le titre dans la langue de production originale;

f) des renseignements additionnels.

(2) Au plus tard 30 jours après la fin de chaque mois, chaque service audiovisuel allié fournit aussi à la SOCAN un rapport indiquant pour ce mois :

a) dans le cas de services audiovisuels alliés qui perçoivent de la part des utilisateurs finaux des frais par émission, le montant total payé par les utilisateurs finaux canadiens pour des écoutes nécessitant une licence de la SOCAN;

b) dans le cas de services audiovisuels alliés ayant des abonnés :

(i) le nombre d'abonnés au service à la fin du mois,

(ii) le montant total payé par les abonnés au service pour ce mois,

(iii) le nombre d'abonnés profitant d'un abonnement d'essai gratuit,

(iv) le nombre total d'écoutes de tous les fichiers transmis sur demande par les abonnés en période d'essai gratuit;

c) dans le cas des services audiovisuels alliés qui doivent verser des redevances conformément aux alinéas 4.1(1)c) ou 4.2(2)c) :

(i) les revenus d'Internet du service,

(ii) si l'assiette tarifaire du service pour le mois était ses revenus AV canadiens de la SOCAN, il doit fournir ses (1) revenus AV canadiens de la SOCAN, (2) les revenus AV de la SOCAN, (3) l'utilisation AV de la SOCAN, (4) l'utilisation AV, (5) l'utilisation canadienne et (6) l'utilisation totale,

(iii) si l'assiette tarifaire du service pour le mois n'était pas ses revenus AV canadiens de la SOCAN, il doit alors fournir son ratio AV et son ratio national, ainsi que toutes les données d'utilisation ayant servi pour le calcul de chacun des ratios, y compris, à l'égard de chaque écoute pour laquelle le service affirme qu'une licence de la SOCAN n'est pas requise, les renseignements décrits au paragraphe 5.2(3).

(3) Si le service audiovisuel allié est d'avis qu'une licence de la SOCAN n'est pas requise pour un fichier, le service fournit l'information qui justifie que la licence n'est pas requise.

(4) For an Allied Audiovisual Service for which royalties are payable pursuant to more than one paragraph of subsection 4.1(1) or 4.2(2), the service shall file a separate report pursuant to each subsection of this section.

Administration

Calculation and Payment of Royalties

6.1(1) Royalties payable under sections 4.1 or 4.2 shall be due no later than 30 days after the end of each month.

(2) Royalties payable under section 4.3 shall be due no later than January 31 after the end of the Year.

(3) All amounts payable under this tariff are exclusive of any federal, provincial or other governmental taxes or levies of any kind.

Late Payments

6.2(1) Any amount not received by its due date shall bear interest from that date until the date the amount is received. Interest shall be calculated daily, at a rate equal to 1% above the Bank Rate effective on the last day of the previous month (as published by the Bank of Canada). Interest shall not compound.

Adjustments

6.3(1) Adjustments to any information provided pursuant to section 5.1 or 5.2 shall be provided with the next report dealing with such information.

(2) Adjustments in the amount of royalties owed, including excess payments, as a result of the discovery of an error or otherwise, shall be made on the date the next royalty payment is due.

Records and Audits

6.4(1) An Allied Audiovisual Service shall keep and preserve, for a period of six years after the end of the month to which they relate, records from which the information set out in sections 4 and 5 can be readily ascertained, including — if the service has based its royalty calculation on either its AV Ratio or Domestic Ratio, or both — all the Usage data the service relied upon in calculating the AV Ratio and/or Domestic Ratio.

(2) SOCAN may audit these records at any time during the period set out in subsection 6.4(1), on reasonable notice and during normal business hours, but no more frequently than once in any 12-month period.

(4) Pour un service audiovisuel allié dont les redevances sont exigibles conformément à plus d'un des alinéas des paragraphes 4.1(1) ou 4.2(2), le service dépose un rapport distinct conformément à chaque paragraphe de la présente section.

Administration

Calcul et versement des redevances

6.1(1) Les redevances exigibles conformément aux articles 4.1 ou 4.2 sont exigibles au plus tard 30 jours après la fin de chaque mois.

(2) Les redevances exigibles conformément à l'article 4.3 sont exigibles au plus tard le 31 janvier après la fin de l'année.

(3) Tout montant exigible dans le cadre du présent tarif est exclu de toute taxe ou de tout prélèvement du gouvernement fédéral, provincial ou autre de toute nature.

Retard de paiement

6.2(1) Tout montant non versé à son échéance porte intérêt à compter de la date à laquelle il aurait dû être acquitté jusqu'à la date où il est reçu. L'intérêt est calculé quotidiennement, à un taux de 1 % au-dessus du taux bancaire en vigueur le dernier jour du mois précédent (tel qu'il est publié par la Banque du Canada). L'intérêt n'est pas composé.

Ajustements

6.3(1) La mise à jour des renseignements fournis conformément aux articles 5.1 ou 5.2 est fournie en même temps que le prochain rapport traitant de tels renseignements.

(2) Tout ajustement au montant des redevances exigibles, dont le trop-perçu, qu'il résulte ou non de la découverte d'une erreur, s'effectue à la date à laquelle le prochain versement est exigible.

Registres et vérifications

6.4(1) Le service audiovisuel allié tient et conserve, pendant une période de six ans après la fin du mois auquel ils se rapportent, les registres permettant de déterminer facilement les renseignements prévus aux articles 4 et 5, y compris — si le service a basé son calcul de redevances sur son ratio AV ou le ratio national ou les deux — toutes les données d'utilisation dont le service s'est servi pour calculer son ratio AV ou le ratio national.

(2) La SOCAN peut vérifier ces registres à tout moment durant la période visée au paragraphe 6.4(1), moyennant un préavis raisonnable et durant les heures normales de bureau, mais pas plus d'une fois par période de 12 mois.

(3) Subject to subsection 6.4(4), if an audit discloses that royalties due have been understated in any Quarter by more than 10%, the service shall pay the reasonable costs of the audit within 30 days of the demand for such payment.

(4) For the purposes of subsection 6.4(3), any amount owing as a result of an error or omission on the part of SOCAN shall not be taken into account.

Confidentiality

6.5(1) Subject to subsections 6.5(2) and 6.5(3), SOCAN, the Allied Audiovisual Service and its authorized distributors shall treat in confidence information received pursuant to this tariff, unless the disclosing party consents in writing to the information being treated otherwise.

(2) Information referred to in subsection 6.5(1) may be shared

(a) between the Allied Audiovisual Service and its authorized distributors in Canada;

(b) with the Copyright Board;

(c) in connection with proceedings before the Board, once the Allied Audiovisual Service has had a reasonable opportunity to request a confidentiality order;

(d) with any person who knows the information;

(e) to the extent required to effect the distribution of royalties, with royalty claimants; and

(f) if required by law.

(3) Subsection 6.5(1) does not apply to information that must be provided pursuant to section 67.2 of the *Copyright Act*.

(3) Sous réserve du paragraphe 6.4(4), si une vérification révèle que les redevances dues ont été sous-estimées de plus de 10 % pour un trimestre quelconque, le service assume les coûts raisonnables de la vérification dans les 30 jours suivant la date à laquelle on lui en a fait la demande.

(4) Aux fins du paragraphe 6.4(3), tout montant dû à la suite d'une erreur ou d'une omission de la part de la SOCAN n'est pas pris en compte.

Confidentialité

6.5(1) Sous réserve des paragraphes 6.5(2) et 6.5(3), les renseignements obtenus en application du présent tarif sont traités en toute confidentialité par la SOCAN, le service audiovisuel allié et ses distributeurs autorisés, sauf si la partie qui a fourni ces renseignements consent par écrit à ce qu'ils soient traités autrement.

(2) Les renseignements visés au paragraphe 6.5(1) peuvent être communiqués :

a) entre le service audiovisuel allié et ses distributeurs autorisés au Canada;

b) à la Commission du droit d'auteur;

c) dans le cadre d'une affaire portée devant la Commission, après que le service audiovisuel allié a eu une possibilité raisonnable de demander une ordonnance de traitement confidentiel;

d) à toute personne qui connaît les renseignements;

e) dans la mesure où cela est nécessaire pour effectuer la distribution des redevances auprès des titulaires;

f) si la loi l'y oblige.

(3) Le paragraphe 6.5(1) ne s'applique pas aux renseignements qui doivent être fournis en vertu de l'article 67.2 de la *Loi sur le droit d'auteur*.